Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 88 (1991)
Heft: 10

Vorwort: Éditorial
Autor: Crausaz, Emile

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

EDITORIAL

Cher Mouch'ti

Voilà les résultats du concours des ruchers. Compte tenu du nombre de participants (le chiffre 13 porte bonheur à certains et malheur à d'autres) et des restrictions budgétaires, il ne m'est pas possible de publier toutes les photos en quadrichromie. J'espère que tu comprendras cette décision prise lors de la dernière AD de mars 1991. Je tiens à féliciter tous ces valeureux mouch'tis d'avoir osé affronter les juges. Car il n'est pas toujours facile de porter un jugement sur les motivations d'une autre personne. Mais que veux-tu, notre société étant ainsi faite, nous ne pouvons que l'accepter.

En ce qui concerne le journal, et surtout à partir des numéros de juin, juillet et août, je suis comme Diogène dans son tonneau, je cherche et me demande si pendant ces mois d'été il y a encore un mouch'ti qui se donne la peine de lire le JSA... pendant ces mois où nous avons tous beaucoup à faire au rucher. D'autre part, les soirées d'été sont plus propices à la promenade qu'à la lecture...

Ce que je sais, c'est qu'en septembre il y a eu deux lecteurs!

En effet, par un malheureux concours de circonstances, il y a eu une mauvaise interprétation de mes indications pour l'imprimerie concernant les deux quadrichromies illustrant les descriptions des plantes mellifères faites par notre collègue, M. Philippe Küpfer, qui est également président de la Société d'apiculture de la Côte neuchâteloise. En effet ces deux lecteurs m'ont dit leur admiration pour les textes accompagnant ces plantes, mais ils regrettaient l'inversion des photos.

Ces illustrations de plantes mellifères sont groupées par série de quatre fleurs. Ce qui fait que lorsque je dis de prendre l'illustration du bas, à gauche, du film négatif, il y a deux possibilités en fonction de la face regardée.

A l'avenir, pour éviter ce genre d'erreur, l'imprimerie recevra un exemplaire de toutes les photos en couleurs et une photocopie de l'illustration devant accompagner le texte. Ainsi, je l'espère, il n'y aura plus d'inversion de photo.

Dans ce numéro, tu trouveras le rectificatif concernant l'épilobe à feuilles étroites, car l'illustration du N° 8, p. 265, représentait le thym.

Votre mouch'ti Emile